



MAUS XTIN KLEIN

2nd GENERATION
PORTABLE FIRE EXTINGUISHER

The Original Since 2013

EN Instruction Manual

DE Handbuch

SE Instruktionsbok

FI Ohjekirja

NO Bruksanvisning

DK Instruktionsbog

FR Manuel d'utilisation

NL Handleiding

IT Libretto di Istruzioni

ES Manual

RU Буклет пользователя

PL Instrukcja obsługi

GR Εγχειρίδιο οδηγιών

PT Manual

Note! Please carefully read this information before using the device.

Warning! Store the device out of the reach of children. Do not aim the device at people/animals. Do not touch the nozzle directly after use (risk of burn injury). Do not activate the device in a moving vehicle if the driver requires a clear view. Keep all body parts behind the nozzle while using the extinguisher.

Information The MAUS Xtin Klein uses potassium-based smoke to extinguish fires. It leaves no discharge residue and the smoke is completely non-toxic. No risk of explosion in the event of fire or extreme pressure (collision). Operational temperature range -20°C – +60°C (-4° – +140°F). Dismantling the device voids the guarantee and entails a major risk of personal injury. Store in a dry and ventilated place – not with combustible material. The guarantee is valid for 5 years from the date of manufacture (device shaft). Devices are CE marked and certified by RINA S.p.A.

Fire classes RINA S.p.A. has certified the MAUS Xtin Klein for fires rated Class B (flammable liquids such as oil, petrol and lighter fluid) and Class C (gases such as liquid petroleum gas and ammonia). In addition to Class B and Class C, the device is capable of extinguishing smaller fires rated Class A (wood, paper and plastic), Class F (cooking oils and fats) small electrical fires. The device is not capable of extinguishing burning metals such as those found in flares and may not be effective on glowing ember. 8BC.

IMPORTANT! This device is not capable of extinguishing burning metals, for example magnesium in flares and should not be used to extinguish coals or embers. It is designed to extinguish small fires in the initial phase.

Pyrotechnical Article P1. NEQ: 50g (1,76 oz). Type: 4.10. Subtype: 5.12. An unused device should be returned to the place of purchase once the guarantee has expired and a used device should be disposed of at a recycling centre as a spray can with contents or in accordance with local regulations.

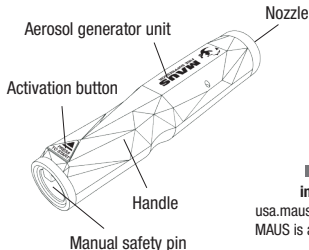
MAUS Xtin Klein has a limited ability and shall not replace approved fire extinguishers.

Product specification MAUS Xtin Klein

Reach	3 meters = 9.8 ft
Discharge time	9 seconds
Length	242 mm = 9.6 in
Diameter	Ø 53 mm = 2.09 in
Net weight	480 gram = 1.06 lb

Instructions for use

1. Pull the manual safety tag.
2. Start from 1 meter distance and point the nozzle at the base of the fire.
3. Press the Start-button once to activate the unit.
4. Hold the extinguisher steady and do not use sweeping movements. Approach the fire as it decreases in strength to extinguish it completely. It is important that all of the "smoke" (aerosol) lands on the fire.



■ **For more information:**
usa.maussafety.com
 MAUS is a registered trademark.

Achtung! Lesen Sie vor Anwendung des Geräts diese Informationen sorgfältig durch.

Warnung! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Richten Sie das Gerät nicht gegen Menschen/Tiere. Berühren Sie die Düse nicht direkt nach Anwendung (Risiko von Verbrennungen). Aktivieren Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug, das in Bewegung ist, wenn der Fahrer auf freie Sicht angewiesen ist. Während des Löschvorgangs dürfen keine Körperteile vor die Düse gehalten werden.

Informationen MAUS Xtin Klein löscht Feuer mit kaliumbasiertem Rauch. Dabei fallen keine Löschrückstände an und der Rauch ist völlig giftfrei. Keine Explosionsgefahr bei Bränden oder extremem Druck (Kollision). Funktionsfähig bei Temperaturen von -20°C – +60°C. Bei Auseinandernehmen des Geräts erlischt die Garantie und es besteht große Gefahr von Personenschäden. Aufbewahrung an einem trockenen und belüfteten Ort – nicht zwischen leicht entzündlichen Stoffen und Gegenständen. Die Garantie gilt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum (siehe Kennzeichnung am Schaft des Gerätes). Die Geräte sind CE-gekennzeichnet und zertifiziert von RINA S.p.A.

Brandklassen RINA S.p.A. hat MAUS Xtin Klein in Klasse B (flüssige Brennstoffe wie z. B. Öl, Benzin und Brennsprit) und Klasse C (Gasbrennstoffe wie z. B. Flüssiggas und Ammoniak) zertifiziert. Über Klasse B und C hinaus kann das Gerät kleinere Brände der Klasse A (Holz, Papier und Kunststoffe), F (Speiseöl und Speisefett) und Strom bekämpfen. Brennende Metalle, die z. B. in bengalischen Feuern enthalten sind, können mit dem Gerät nicht bekämpft werden. Un effektiv gegen Glut. 8BC.

WICHTIG! Dieses Gerät ist nicht in der Lage, brennende Metalle, wie z. B. Magnesium in Fackeln, zu löschen und sollte nicht zum Löschen von Kohle oder Glut verwendet werden. Es wurde entwickelt, um kleine Brände in der Anfangsphase zu löschen.

Pyrotechnische Artikel P1. NEM: 50g Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. Ein nicht verwendetes Gerät ist nach Ablauf der Garantiezeit bei der Verkaufsstelle zurückzugeben. Ein verwendetes Gerät ist an einem Recyclinghof als Sprayflasche mit Inhalt oder gemäß lokalen Bestimmungen zu entsorgen.

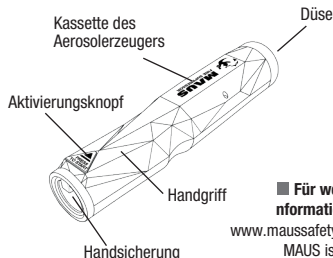
MAUS Xtin Klein ist nur für bestimmte Einsatzgebiete zulässig und kein Ersatz für eine geprüfte Löschausrüstung.

Bedienungsanleitung

1. Ziehen Sie an der manuellen Sicherheitslasche.
2. Beginnen Sie aus 1 Meter Entfernung und richten Sie die Düse auf den Boden des Feuers.
3. Drücken Sie die Starttaste einmal, um das Gerät zu aktivieren.
4. Halten Sie den Feuerlöscher ruhig und verzichten Sie auf schwungvolle Bewegungen. Nähern Sie sich dem Feuer, wenn es an Stärke verliert, um es vollständig zu löschen. Es ist wichtig, dass der gesamte „Rauch“ (Aerosol) auf dem Feuer landet.

Produktspezifikation MAUS Xtin Klein

Wurflänge	3 m
Entleerungszeit	9 s
Länge	242 mm
Durchmesser	Ø 53 mm
Nettogewicht	480 ± 20 g



Für weitere Informationen:
www.maussafety.com
 MAUS ist eine registrierte Marke.

OBS! Läs noggrant igenom den här informationen innan ni använder enheten.

Varning! Placera enheten utom räckhåll för små barn. Rikta inte enheten mot människor eller djur. Undvik att vidröra munstycket direkt efter avfyrning (risk för brännskador). Använd inte MAUS i ett fordon i rörelse om föraren är beroende av fri sikt. Låt inte kroppsdelar vara placerade framför munstycket under släckningsprocessen.

Information MAUS Xtin Klein släcker eld med kaliumbaserad rök. Den producerar inga släckrester och röken är helt giftfri. Ingen explosionsrisk vid brand eller extremt tryck (kollision). Funktionsduglig i temperaturerna -20 C – +60 C. Om enheten plockas isär upphör garantin och det finns stor risk för personskadorna. Förvaras på en torr och ventilerad plats – ej bland lättantändliga artiklar. Garantin gäller 5 år från produktionsdatum (se märkning på enheten). CE märkt och certifierad av RINA S.p.A.

Brandklasser MAUS Xtin Klein är certifierad av RINA S.p.A. i klass B (flytande bränsle som exempelvis olja, bensin och tändvätska) och klass C (gasbränder som exempelvis gasol och ammoniak). Utöver klass B och C så klarar den av att bekämpa mindre bränder i klasserna A (trä, papper och plast), F (matolja och matfett) och mindre el-bränder. Den klarar inte av att bekämpa brinnande metaller (Bengaliska eldar och nödbloss) samt glödbränder. 8BC.

VIKTIGT! Den här enheten är inte kapabel till att släcka bränder i brinnande metall eller glödbränder. Den här enheten är designad för att släcka mindre bränder i initialfasen.

Pyroteknisk artikel P1. Explosivvärme (nettovikt): 50g. Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. För defekta enheter eller enheter med förbrukad produktivslängd (5 år från produktionsdatum) kontakta inköpsstället eller MAUS (info@mausxtin.com) för vidare instruktioner.

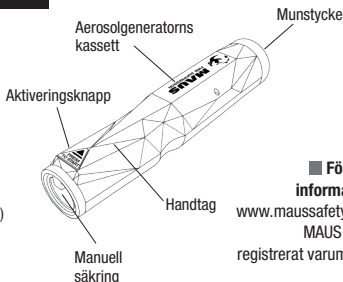
MAUS Xtin Klein skall ses som ett komplement till godkänd brandsläckare, har begränsad släckningskapacitet och ska endast användas för mindre bränder i startfasen.

Produktspecifikation MAUS Xtin Klein

Kastlängd	3 meter
Tömningstid	9 sekunder
Längd	242 mm
Diameter	Ø 53 mm
Nettovikt	480 ± 20 g

Användningsinstruktion

1. Dra den ut manuella säkringen från den nedre delen av enheten.
2. Inta en startposition med en meters avstånd och rikta enheten mot eldens bas.
3. Tryck en gång på den gula Press Start-knappen för att aktivera enheten.
4. Håll enheten stadigt och undvik svepande rörelser. När elden minskar i styrka närma dig försiktigt elden för att släcka den helt. Det är viktigt att all "aerosol" (den vita röken) hamnar på elden.



För mer information:
www.maussafety.com
MAUS är ett registrerat varumärke.

HUOM! Lue tarkasti nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Varoitus! Käytä laitetta vähintään metrin päässä sammutettavasta kohteesta. Säilytä pienten lasten ulottumattomissa. Älä suuntaa laitetta ihmisiä tai eläimiä kohti. Älä koske suuttimeen välittömästi käytön jälkeen (palovammapaara). Älä aktivoi laitetta liikkeessä olevassa ajoneuvossa, jos kuljettaja on riippuvainen esteettömästä näkökentästä. Sammutuksen aikana ruumiinosia ei saa olla suuttimen edessä.

Lisätietoja MAUS Xtin Klein sammuttaa tulen kaliumpohjaisella savulla. Laite ei tuota sammutusjälkiä ja savu on myrkytön. Mitään räjähdysriskiä ei esiinny tulipalon tai äärimmäisen paineen yhteydessä (yhteentörmäys). Toimii lämpötila-alueella -20°C – +60°C. Takuu mitätöity jos laitetta yritetään purkaa tai toisin muuttaa. Purkaminen voi johtaa henkilövahinkoihin. Säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa – ei helposti syttyvien esineiden läheisyydessä. Takuu on voimassa 5 vuotta valmistuspäivästä (tarkista laitteen varressa merkintä). Käyttämätön laite tulee palauttaa ostopaikkaan takuun rauettua. Käytetty laite tulee lajitella kierrätykseen suihkepullona paikallisten määräysten mukaisesti.

Paloluokat Maus Xti Klein on RINA S.p.A:n sertifioima seuraaville paloluokille: luokka B (neste- ja öljypalot, kuten öljy, bensiini ja sytytysneste) ja luokka C (kaasupalot, kuten esim. nestekaasu). Luokkien B ja C lisäksi sillä voi sammuttaa pienempiä luokkaa A (hehkupalo kuten puu, paperi, ja muovii) tulipaloja, luokka F (elintarvikerasvapalot kuten ruokaöljy- ja rasva) paloja sekä pieniä sähköpaloja. Laite ei pysty sammuttamaan palavia metalleja, joita on esim. bengaalitulissa. Ei sovellu myöskään kyteviin paloihin. 8BC.

MAUS Xtin Klein sammuttimella on rajoitettu sammutuskapasiteetti ja käytettävä vain palon alkuvaiheessa. Luokka 8BC. Sammutinta on käytettävä ainoastaan täydennyksenä jo olemassa olevan hyväksytyt EN 3-7 käsiammuttimen kanssa.

MAUS Xtin Klein sammutin luokitellaan pelastustoimen laitteista annetun lain (10/2007) mukaiseksi alkusammutusvälineeksi.

TÄRKEÄÄ! Tällä laitteella ei voida sammuttaa palavia metalleja, kuten magnesiumia. Sitä ei myöskään pidä käyttää hiiltien tai hiilloksen sammuttamiseen. Laite on suunniteltu sammuttamaan pienet tulipalot niiden alkuvaiheessa.

Pyroteknikka artikkeli P1. Räjähdysaine (kokonais-paino): 50g. Type: 4.10. Subtype: 5.12. Maus Xtin Klein on CE hyväksytty.

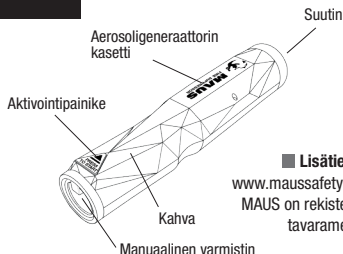
MAUS Xtin Klein sammuttimella on rajoitettu sammutuskapasiteetti ja käytettävä vain palon alkuvaiheessa. Sammutinta on käytettävä ainoastaan täydennyksenä jo olemassa olevan hyväksytyt SFS-EN 3-7 käsiammuttimen kanssa.

Tuotetiedot MAUS Xtin Klein

Pisin käyttöetäisyys	3 metriä
Säiliön kesto	9 sekuntia
Pituus	242 mm
Läpimitta	53 mm
Nettopaino	480 ± 20 g

Käyttöohjeet

1. Vedä manuaalista turvalappua.
2. Aloita metrin päästä. Osoita suutin liekkien juureen.
3. Paina Start-nappia kerran aktivoidaksesi tuotteen.
4. Pidä sammutin vakaana, äläkä tee lakaisevia liikkeitä. Lähesty liekkejä niiden pienentyessä sammuttaaksesi palon täydellisesti. On tärkeää, että kaikki "savu" (aerosoli) laskeutuu tulleen.



■ Lisätietoja:

www.maussafety.com
MAUS on rekisteröity tavaramerkki.

OBS! Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker enheten.

Advarsel! Plasser enheten utilgjengelig for små barn. Enheten må ikke rettes mot mennesker/dyr. Ikke rør munnstykket umiddelbart etter bruk (fare for brannskade). Ikke aktiver enheten i et kjøretøy i bevegelse dersom føreren er avhengig av fri sikt. Ikke la noen kroppsdeler befinne seg foran munnstykket under slukkeprosessen.

Informasjon MAUS Xtin Klein slukker ild med kaliumbasert røyk. Den produserer ingen slokkerester, og røyken er helt giftfri. Ingen eksplosjonsrisiko ved brann eller ekstremt trykk (kollisjon). Brukstemperatur -20°C – +60°C. Dersom enheten tas fra hverandre, opphører garantien, og det er stor risiko for personskaade. Oppbevares på et tørt og ventilert sted – ikke blant lettantennelige artikler. Garantien gjelder i 5 år fra produksjonsdato (se merking på skaffet på enheten). Ubrukt enhet skal returneres til kjøpsstedet når garantien opphører, og brukt enhet skal sorteres på gjenvinningsstasjon som sprayflaske med innhold eller i henhold til lokale bestemmelser. Enheten er CE-merket og sertifisert av RINA S.p.A.

Brannklasser RINA S.p.A. har sertifisert MAUS Xtin Klein i klasse B (flytende brensel som eksempelvis olje, bensin og tennvæske) og klasse C (gassbrann som eksempelvis propan og ammoniakk). I tillegg til klasse B og C kan den bekjempe mindre branner i klasse A (tre, papir og plast), F (matolje og matfett) og mindre elbranner. Den kan ikke slukke brennende metaller som finnes i eksempelvis bengalske fakler. BBC.

VIKTIG! Denne innretningen er ikke i stand til å slukke brennende metaller, for eksempel magnesium i nødbluss, og bør ikke brukes til å slukke kull eller glør. Den er utformet for å slukke små branner i startfasen.

Kontakt MAUS (info@mausxtin.com) for resirkulering eller klage.

Pyroteknisk artikkel P1. Eksplosivinnhold (NE): 50g.
Type: 4.10. Subtype: 5.12.

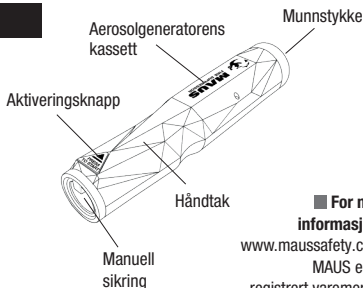
MAUS Xtin Klein har begrenset slukningskapasitet og skal anses som et supplement til godkjent brannslukningsutstyr i henhold til EN3-7. Skal kun brukes i den innledende fasen av en oppstått brann.

Produktspesifikasjon MAUS Xtin Klein

Kastlengde	3 meter
Tømmingstid	9 sekunder
Lengde	242 mm
Diameter	53 mm
Nettovekt	480 ± 20 g

Bruksanvisning

1. Trekk i den manuelle sikkerhetsfliken.
2. Begynn fra 1 meters avstand og rett munningen mot ildens kjerne.
3. Trykk én gang på Start-knappen for å aktivere enheten.
4. Hold slukeren stødig og ikke bruk feiende bevegelser. Gå nærmere ilden etter som brannens styrke reduseres for å slukke den fullstendig. Det er viktig at all "røyken" (aerosol) treffer ilden.



■ **For mer informasjon:**
www.maussafety.com
MAUS er et registrert varemerke.

OBS! Læs disse informationer grundigt igennem, inden du bruger enheden.

Advarsel! Anbring enheden uden for børns rækkevidde. Ret ikke enheden mod mennesker/dyr. Rør ikke ved mundstykket efter anvendelse (risiko for brandskader). Aktiver ikke enheden i et køretøj i bevægelse, hvis føreren er afhængig af frit udsyn. Lad ingen kropsdele være placeret foran mundstykket under slukningsprocessen.

Information MAUS Xtin Klein slukker ild med kaliumbaseret røg. Den producerer ikke nogen slukkerester, og røgen er helt giftfri. Ingen eksplosionsrisiko ved brand eller ekstremt tryk (kollision). Funktionsdygtig ved temperaturer -20°C – +60°C. Hvis enheden skilles ad, ophører garantien, og der er stor risiko for personskader. Opbevares på et tørt sted med udluftning – ikke blandt let antændelige artikler. Garantien gælder i 5 år fra produktionsdatoen (se mærkning på skaffet af enheden). En enhed, der ikke er blevet brugt, skal returneres til indkøbsstedet, når garantien ophører, og en brugt enhed skal sorteres på genbrugspladsen som sprayflaske med indhold eller i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Enheden er CE-mærket og certificeret af RINA S.p.A.

Brandklasser RINA S.p.A. har certificeret MAUS Xtin Klein i klasse B (flydende brændstof som for eksempel olie, benzin og tændvæske) og klasse C (gasbrænder som for eksempel flaskegas og ammoniak). Ud over klasse B og C så kan den bekæmpe mindre brande i klasserne A (træ, papir og plastik), F (madolie og fedtstof til mad) og el.

VIGTIGT! Denne enhed kan ikke slukke brændende metal, som for eksempel flammende magnesium, og bør ikke benyttes til at slukke kul eller gløder. Den er designet til at slukke små brande i en tidlig fase.

Pyroteknisk artikel P1. Eksplosivinnhold (NEI): 50g. Type: 4.10. Subtype: 5.12.

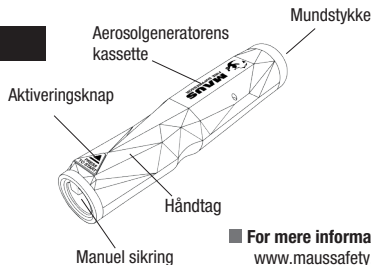
MAUS Xtin Klein har en begrænset slukningskapacitet og skal ses som et supplement til godkendt brandsluknings udstyr. Bruges i starten af branden da den kun har begrænset kapacitet.

Produktspecifikation MAUS Xtin Klein

Kastelængde	3 meter
Tømnings tid	9 sekunder
Længde	242 mm
Diameter	53 mm
Nettovægt	480 ± 20 g

Brugsanvisning

1. Hiv sikkerhedssplitten af.
2. Start fra 1 meters afstand, og peg mundstykket mod ildens base.
3. Tryk på Start-knappen én gang for at aktivere enheden.
4. Hold ildslukkeren stabilt og bevæg den ikke frem og tilbage. Bevæg dig tættere på ilden, i takt med at den bliver svagere, for at slukke den helt. Det er vigtigt at al "røgen" (aerosol) rammer ilden.



■ **For mere information:**
www.maussafety.com
MAUS er et registreret varemærke.

MAUS Xtin Klein is a Pyrotechnical Article. Type: 4.10. Subtype: 5.12.
Amount of explosives: 50g. Excluded from explosives in the 2.1.3.6
in the UN module regulation.



www.maussafety.com

Version 1.6

ART.NO: 1001-1



RINA

